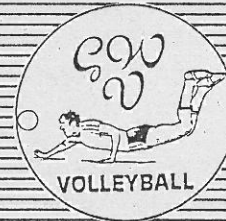


# SPORT

Mai 1993



# ECHO

## Sonderausgabe Volleyball 13. Vallstedter Bezirksturnier



Reges Zuschauerinteresse bei  
der sonnigen Siegerehrung 92 auf dem „Beach-Gelände“

## Turniersieger:

## Ehrentafel:

### Halle

### Beach

1980: GW Vallstedt  
 1982: GW Vallstedt  
 1983: GW Vallstedt  
 1984: DJK Langwasser  
 1985: MTV Vechede  
 1986: SiR Rautheim  
 1987: SiR Rautheim  
 1988: SiR Rautheim  
 1989: DJK Langwasser  
 1990: GfL Hannover  
 1991: SiR Rautheim  
 1992: GW Vallstedt



Seit 1986 konnten sich folgende  
 Volleyballer in die Liste der  
 besten Turnierspieler eintragen:

1986 Oliver	SiR Rautheim
1987 Ede	TSV Bederkesa
1988 Alex	DJK Langwasser
1989 Rüdiger	MTV Vechede
1990 Ede	GfL Hannover
1991 Ralf	DJK Langwasser
1992 Charly	GW Vallstedt



Abklatschen nach der Entscheidung im „Sand-Endspiel 92“,  
 die „Beach-Boys“ aus Hannover und Vallstedt

## Getränke - Abholmarkt - Vallstedt

Bitte beachten Sie die ständigen ANGEBOTE  
 Faßbler auf Bestellung

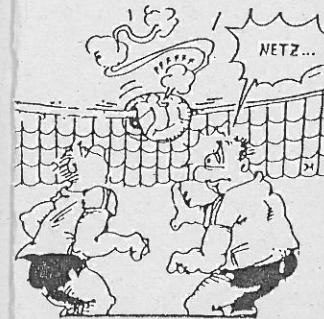
**WOLFGANG SCHOLZ**

Grüne Allee 17  
 Tel. 05300/6204

- Clubraum für 35 Personen steht zur Verfügung •
- Schuhreparaturannahme • Reinigungsannahme • Annahme von Bügelwäsche •

## Teilnehmer:

13 x SiR Rautheim  
 9 x DJK Langwasser und MTV Vechede  
 5 x Arminia Vöhrum  
 4 x TSV Bederkesa, TSV Bodenstedt und GfL Hannover  
 3 x SV Lengede, MTV Immensen, MTV Stederdorf,  
 MTV Braunschweig und VSV Halberstadt  
 2 x SG Bettmar/Sierße und SV Schwarzer Berg Braunschweig  
 1 x TSV Münstedt, BW Schmedenstedt, FC Wenden, VC Peine,  
 TSV Salzgitter, VfL Hameln, TV Jahn Wilhelmsburg, MTV Peine



Der Pokalsieger aus '84: Der DJK Langwasser (schon mit Ralf!)  
 bespricht in der Auszeit den nächsten Sieg



Der 4-malige Cupgewinner SiR Rautheim beim 2. Sieg 1987. Einige Spieler  
 hoffen wir heute wiederzusehen, ganz sicher den z.Z. an einem Bänderriß  
 laborierenden „Maria“, der ja inzwischen zu dem Veranstalter gewechselt ist.

## Insidertips

Locke (GW Vallstedt II)

„Die beste Leistung werden wir wohl im Schiedsgericht bringen, aber Spaß beiseite, wir wollen auf keinen Fall wieder letzter werden! Unsere Erste ist momentan gut drauf, und hat Chancen auf eine Titelverteidigung in der Halle, auf Sand favorisiere ich Hannover und Wilhelmsburg.“

Franki (TV Jahn Wilhelmsburg)

„In der Halle setzen wir uns das Halbfinale als Ziel, Hannover und Vallstedt sind zu beachten. Auf Sand haben wir einen Deutschen Ranglistenspieler dabei, was unsere Chancen erhöht.“



Ede (GfL Hannover)

„Wir spielern auf Sand und hoffen hier weit zu kommen, wenn uns das Bier keinen Strich durch die Rechnung macht. In der Halle wird es schwer sich in den Gruppenspielen durchzusetzen, aber irgendeinen Cup werden wir schon holen!“



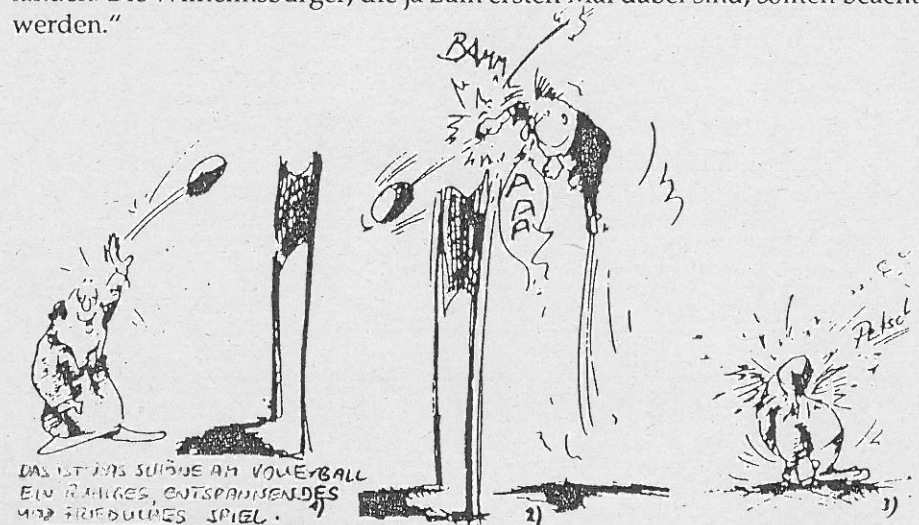
"Ede", damals noch beim TSV Bederkesa, holt sich 1985 bei der Siegerehrung den kühlen Sekt ab

Willex (GW Vallstedt I)

„Wenn wir uns in der schweren Gruppe durchsetzen, haben wir wieder Finals Chancen, zumal wir am Sonntag besser besetzt sind. Mal sehen, wie wir den Ausfall von 5 Spielern kräftemäßig kompensieren. Auf Sand ist wohl alles möglich, unsere Konzentration gilt aber eindeutig dem Hallencup, schon wegen der Größe!“

Frank (SiR Rautheim)

„Unser Team wird personell nicht aus dem „Vollen“ schöpfen können, deshalb wird wohl ein Mittelplatz für uns herauspringen. Auf der Beachanlage haben die GW-Jungs ein großes Heimvorteil, aber auch in der Halle können sie weit vorne landen. Die Wilhelmsburger, die ja zum ersten Mal dabei sind, sollten beachtet werden.“



# plagge

Wenn es um  
Wasser - Gas - Wärme  
geht ...

Ihr Fachbetrieb für  
Sanitäre Installation  
und Gasheizungen



Jürgen Plagge Sanitärtechnik GmbH  
Wahler Weg 15 · 3303 Vechelde · Tel. (0 53 02) 16 10

# Gruppeneinteilung:



Halle

Beach

I

II

I

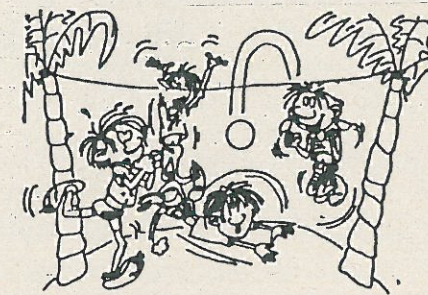
II

GW Vallstedt I  
TG'Salzgitter  
GfL Hannover  
TV Jahn Wilhelmsburg

GW Vallstedt II  
SiR Rautheim  
VSV Halberstadt  
DJK Langwasser

GW Vallstedt II  
TG'Salzgitter  
GfL Hannover  
SiR Rautheim

GW Vallstedt I  
DJK Langwasser  
VSV Halberstadt  
TV Jahn Wilhelmsburg



## Spielplan:

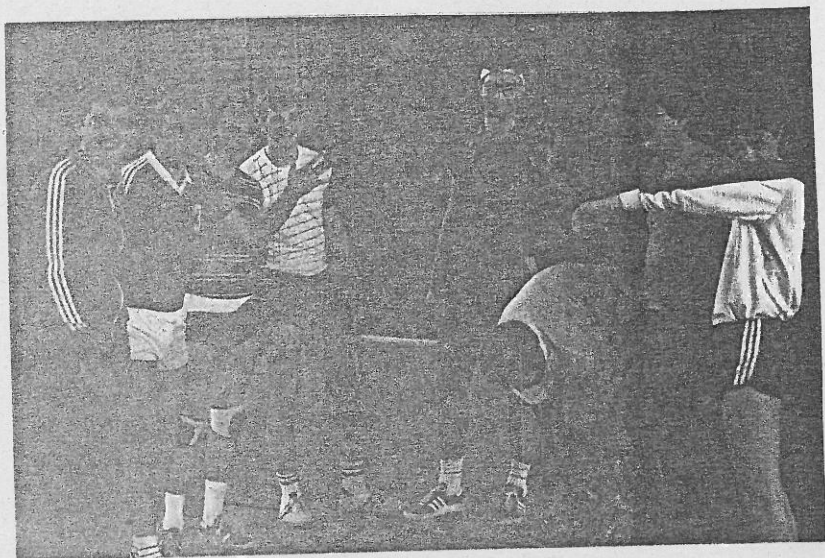
Halle

Beach

Schiri

1	Vallstedt I	-	TG'Salzgitter	Hannover	-	Rautheim	Halberstadt
2	Vallstedt II	-	Rautheim	Halberstadt	-	Langwasser	Hamburg
3	Hannover	-	Wilhelmsburg	Vallstedt II	-	TG'Salzgitter	Rautheim
4	Halberstadt	-	Langwasser	Vallstedt I	-	Wilhelmsburg	TG'Salzgitter
5	Vallstedt I	-	Hannover	Halberstadt	-	TG'Salzgitter	Vallstedt II
6	Vallstedt II	-	Halberstadt	Langwasser	-	Wilhelmsburg	Vallstedt I
7	TG'Salzgitter	-	Wilhelmsburg	Vallstedt II	-	Hannover	Langwasser
8	Rautheim	-	Langwasser	Vallstedt I	-	Halberstadt	Hannover
9	Vallstedt I	-	Wilhelmsburg	TG'Salzgitter	-	Rautheim	Halberstadt
10	Vallstedt II	-	Langwasser	Halberstadt	-	Wilhelmsburg	Rautheim
11	Hannover	-	TG'Salzgitter	Vallstedt II	-	Rautheim	Wilhelmsburg
12	Halberstadt	-	Rautheim	Vallstedt I	-	Langwasser	TG'Salzgitter

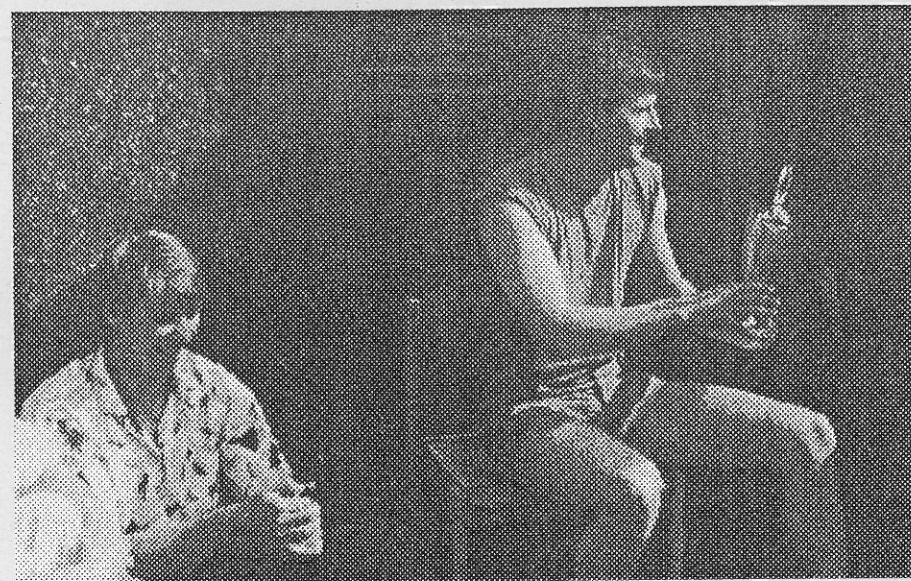
## DIE SCHLAPPIES - SEITE



"Schwänzen dieses Jahr das GW - Turnier hier die Finalisten aus 1987, der MTV Vechelde

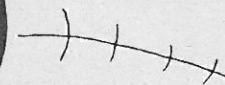


Sonst immer dabei, z.Z. leider in Holland die "Trinkfesten" Jungs vom MTV Braunschweig



Auch 1987 ging die begehrte Siegestrophäe nach Rautheim, die als einzige Gastmannschaft alle 13 GW - Turniere besucht hat

# Volleyball



Da spielt sich was ab!

**Baumann**  
Spezial-  
Reinigungsmittel

Schulbücher  
Chemikalien  
Verdünnungen  
Industriebedarf  
Schwimmbadpflege

**Burkhard Baumann**

Groß- und Einzelhandel

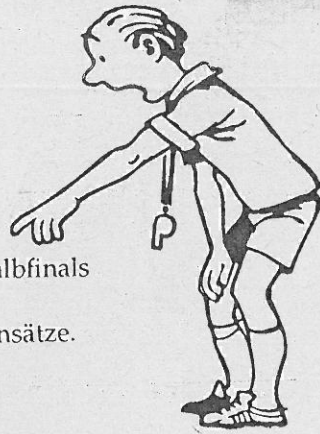
Unter der Maate 37  
3303 Vechelde / Vallstedt  
Telefon 05300 / 1252

## Turnierinfos:

Wir beginnen an beiden Tagen um 10.30 Uhr!

### Modus

- Jeder gegen jeden in seiner Gruppe über 2 Sätze.
- Die beiden Gruppenersten spielen überkreuz die Halbfinals über 2 Gewinnsätze.
- Die Plazierungsspiele gehen ebenfalls über 2 Gewinnsätze.
- Der Entscheidungssatz jeweils im Tie-Break.
- Bitte beachtet die Schiri-Ansetzungen.



## ...und das gildet nicht!

Ein Tiem muß acht bis 12 Spieler haben, sons geht das nich gut. Sex sind immer auf'n Feld und die annern drücken die Bank und waaten. Sie sind sauer von vielen waaten, sie wollnja auch maal drankommen. Wie lange soon Spiel dauert, weiß kein Mensch. Das ist wie beim Tenniß;es kann stundenlang dauernoder mit mal vorbei sein von wegen die Sätze die mann erstma gewinn muß.

**WERNER H.**  
**Benda**  
GMBH & CO. KG

ELEKTROTECHNIK  
33 BRAUNSCHWEIG  
MITTELWEG 1  
FERNRUF 33 87 13

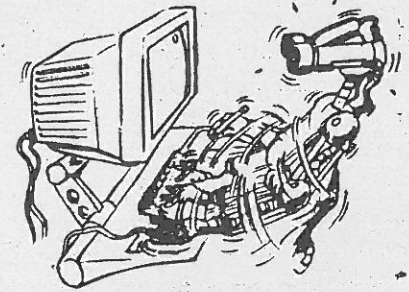
# LEISTUNG

Innerhalb von nur 3 Tagen gelang es der TG'Salgitter für unser Turnier eine Mannschaft "aus dem Boden zu stampfen", damit der Wettkampf geregelt ablauf nehmen kann!

Herzlichen Dank sagt



VIELLEICHT IST ER JA GENAUSO  
**SCHNELL WIE WIR,**  
ABER WIR SIND **KREATIVER!**



**Königsberger & Sander**  
Satz · Layout · Gestaltung · Illustrationen

Hildesheimer Straße 99 A · 38159 Vechelde  
Telefon 0 53 02/72 00 · Telefax 0 53 02/21 51

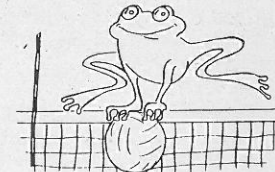
Die Technick is ganz schön schwehr. Die muß du ersma könn. Beim Prittschen daaf es nich knallen, sons feift er ab, und beim Baggern muß du immer erst inne Knie, sons donnerst du das Ding eiskalt anner Degge und dass gildet nicht. Du daafs auch nicht immer in Netz rumgrabbeln bein Blocken ooder Lobben - dasss feift der Zweite meist ab, da hat er'n Auge für. Und beim Schmeddern muß du ganz doll haun, weil du daafs nicht fürn, das is so als wenn du den Ball schieben oder werfen tust, aba das macht eigentlich gaanix, das weiß er sowieso nicht, obber feifen soll oder das bleiben läßt.

Wenner das nicht so geanu weiß, meggern sie ihn an, dann wird er sauer und hohlt seine Kaaten raus. Laß das man lieber!

Und beim Spielen muß du immer an denken, das du ja blos rotiertst und deine Posiziohn hast. Du daafsja auch nicht, wenn du Grundspieler bist, vorne überre Netzkante mitmischen beim Block oder haun. Da passen die fix für auf, weil der Anschreiber hat ja alles auf'n Zeddel und das merken die, wenn du beie Aufgabe noch nich an bistund mit ein mal bist'n Ball los.

Wenn man nicht mehr kann, denn sagt man einfaach zum Schiri : Auszeit! Und mach'n T mit seine Hände. Dass haaben wir auch vonne Amis, das heis nähmlich: „Teim aut“. das heis aba nicht, daaß dass Spiel aus is, sondern das man kurz eben mal auspusten kann und sich die neuen Tricks beschnacken kann. Weiß du nun beischeit wie das is mit'n Follieball?

(Verfasser leider unbekannt)  
aus „Antenne“



## Preisliste:

Faß-Bier	0,4 l	3,-	DM
Cola	0,2 l	1,-	DM
Fanta	0,2 l	1,-	DM
Wasser	0,7 l	1,-	DM
Weißbier	0,5 l	3,-	DM
Bratwurst		2,50	DM
Steak		3,50	DM
Fleischpfanne		4,-	DM
3 Puffer mit Mus		2,-	DM
Salat		1,50	DM
Gurke		0,50	DM
Kuchen		1,-	DM
Frühstück mit Ei		3,50	DM



Haben letztes Jahr kräftig abgesahnt:  
Die Männer von GW Vallstedt um den  
damaligen Kapitän „Charly“ hier bei der  
Siegerehrung



Ließen den Gästen aus Rauthelm im Finale den Vortritt: die Vallstedter (von links)  
Wilfried Weißer, Wilfried Tadewald, Bernhard Heimlich, Mike Leßnau, Jörg Kappelt,  
Thomas Langner und Volker Mischer. Foto: Jörg Sander